

**Glossing: Text suite****Sentences that should work**

1.

Bebo                      café.  
Drink.1SG.PRES      coffee.M.SG  
'I drink coffee.'

2.

Comemos              uma                      tangerina.  
Eat.1PL.PAST      a.F.SG.INDEF      tangerine.F.SG  
'We ate a tangerine.'

3.

Prepararam              a                      festa.  
Prepare.3PL.PAST      the.F.SG.DEF      party.F.SG  
'They prepared the party.'

4.

Disseste                      que      esteve              em      casa.  
Say.2SG.PAST              that      be.3SG.PAST      at      home.F.SG  
'You said that he/she was at home.'

5.

Ela dorme.

She sleep.3SG.PRES

‘She sleeps.’

6.

Eles crescem.

They grow.3PL.PRES

‘They grow.’

7.

Eu bebo café.

I drink.1SG.PRES coffee.M.SG

‘I drink coffee.’

8.

O gato come a sopa.

The.M.SG.DEF cat.M.SG eat.3SG.PRES the.F.SG.DEF soup.F.SG

‘The cat eats the soup.’

9.

Ela deu a carta à professora.

She give.3SG.PAST the.F.SG.DEF letter.F.SG to.the.F.SG.DEF teacher.F.SG

‘She gave the letter to the teacher.’

10.

Ele	deu	a	carta	ao	Eduardo.
He	give.3SG.PAST	the.F.SG.DEF	letter.F.SG	to.the.M.SG.DEF	Eduardo.M.SG

‘He gave the letter to Eduardo.’

11.

Dei	um	livro	às	amigas.
Give.1SG.PAST	a.M.SG.INDEF	book.M.SG	to.the.F.PL.DEF	friend.F.PL

‘I gave my friends a book.’

12.

O	gato	é	pequeno.
The.M.SG.DEF	cat.M.SG	be.3SG.PRES	small.M.SG

‘The cat is small.’

13.

As	meninas	são	pequenas.
The.F.PL	girl.F.PL	be.3PL.PRES	small.F.PL

‘The girls are small.’

14.

Ela	esteve	em	casa.
She	be.3SG.PAST	at	home.F.SG

‘She was at home.’

15.

O João disse que a Maria dorme.  
The.M.SG.DEF João.M.SG say.3SG.PAST that the.F.SG.DEF Maria.F.SG sleep.3SG.PRES  
'João said that Maria sleeps.'

16.

Ela pensa que ele comeu o bolo.  
She think.3SG.PRES that he eat.3SG.PAST the.M.SG.DEF cake.M.SG  
'She thinks that he ate the cake.'

17.

O pequeno gato dorme.  
The.M.SG.DEF small.M.SG cat.M.SG sleep.3SG.PRES  
'The small cat sleeps.'

18.

O gato pequeno dorme.  
The.M.SG.DEF cat.M.SG small.M.SG sleep.3SG.PRES  
'The small cat sleeps.'

19.

Ela rapidamente e cuidadosamente decorou a sala  
She quickly and carefully decorate.3SG.PAST the.F.SG.DEF livingroom.F.SG  
'She quickly and carefully decorated the livingroom.'

20.

Prepararam rapidamente o jantar.  
Prepare.3PL.PAST quickly the.M.SG.DEF dinner.M.SG  
'They quickly prepared the dinner.'

21.

O meu irmão come.  
The.M.SG.DEF my.M.SG brother.M.SG eat.3SG.PRES  
'My brother eats.'

22.

As minhas tangerinas crescem no jardim.  
The.F.PL.DEF my.F.PL tangerine.F.PL grow.3PL.PRES in.the.M.SG.DEF garden.M.SG  
'My tangerines grow in the garden.'

23.

Ela                comeu                um                gelado                no                parque.  
She                eat.3SG.PAST    a.M.SG.INDEF    icecream.M.SG    in.the.M.SG.DEF    park.M.SG  
'She ate an ice cream in the park.'

24.

O                pão                foi                comido                por                ela.  
The.M.SG.DEF    bread.M.SG    be.3SG.PAST    eat.M.SG.PTCP    by                her.  
'The bread was eaten by her.'

25.

O                João                e                ela                comem                no                Eduardo.  
The.M.SG.DEF    João.M.SG    and                she                eat.3PL.PRES    at.the.M.SG.DEF    Eduardo.M.SG  
'João and she eat at Eduardo.'

26.

Ela    fala                mas    come                rapidamente.  
She    talk.3SG.PRES    but    eat.3SG.PRES    quickly  
'She talks but eats quickly.'

27.

Fecha                    a                    porta!  
close.2SG.IMP   the.F.SG.DEF   door.F.SG  
'Close the door!'

28.

Espera!  
wait.2SG.IMP  
'Wait!'

29.

Falem                    com   o                    professor!  
Talk.2PL.IMP   with   the.M.SG.DEF   teacher.M.SG  
'Talk to the teacher!'

30.

A                    carta                    foi                    escrita                    lentamente   por                    ela                    na                    sala.  
A.F.SG.DEF   letter.F.SG   be.3SG.PAST   write.F.SG.PTCP   slowly   by   her   in.the.F.SG.DEF   livingroom.F.SG  
'The letter was written slowly by her in the livingroom.'

31.

Um                    pequeno            gato            foi            perseguido            por            um            rato.  
A.M.SG.INDEF   small.M.SG   cat.M.SG   be.3SG.PAST   chase.M.SG.PTCP   by   a.M.SG.INDEF   mouse.M.SG  
'A small cat was chased by a mouse.'

32.

Não   como                    bolo.  
Not   eat.1SG.PRES            cake.M.SG  
'I don't eat cake.'

33.

A                    professora            não            esteve            em            casa.  
The.F.SG.DEF            teacher.F.SG   not   be.3SG.PAST   at   home.F.SG  
'The teacher was not at home.'



**Sentences that should not work**

34.

Espero!

wait.1SG

‘Wait!’

35.

Comemos os teus legumes!

eat.1PL.PAST the.M.PL.DEF your.M.PL vegetable.M.PL

‘We ate your vegetables!’

36.

Eu comes uma tangerina.

I eat.2SG.PRES a.F.SG.INDEF tangerine.F.SG

‘I eat a tangerine.’

37.

Nós falem do Eduardo.

We talk.3PL.PRES from.the.M.SG.DEF Eduardo.M.SG

‘We talk about Eduardo.’

38.

Os	gatos	come.
The.M.PL.DEF	cat.M.PL	eat.3SG.PRES

‘The cats eat.’

39.

Ela	come	uma	bolo.
She	eat.3SG.PRES	a.F.SG.INDEF	cake.M.SG

‘She eats a cake.’

40.

A	João	dorme.
The.F.SG.DEF	João.M.SG	sleep.3SG.PRES

‘João sleeps.’

41.

Tu	comes	a	tangerina	no	jardins.
You	eat.2SG.PRES	the.F.SG.DEF	tangerine.F.SG	in.the.M.SG.DEF	garden.M.PL

‘You eat the tangerine in the gardens.’

42.

Ela deu a carta para Eduardo.  
She give.3SG.PAST the.F.SG.DEF letter.F.SG to Eduardo.M.SG  
'She gave the letter to Eduardo.'

43.

O Diogo espera pela treino.  
The.M.SG.DEF Diogo.M.SG wait.3SG.PRES for.the.F.SG.DEF train.M.SG  
'Diogo waits for the train.'

44.

A minha irmão come.  
The.F.SG.DEF my.F.SG brother.M.SG eat.3SG.PRES  
'My brother eats.'

45.

As meus tangerinas crescem no jardim.  
The.F.PL.DEF my.M.PL tangerine.F.PL grow.3PL.PRES in.the.M.SG.DEF garden.M.SG  
'My tangerines grow in the garden.'

46.

A                    Maria            e                    Diogo            preparam            a                    comida.  
The.F.SG.DEF   Maria.F.SG   and                    Diogo.M.SG   prepare.3PL.PRES   the.F.SG.DEF   food.F.SG  
'Maria and Diogo prepare the food.'

47.

Maria            comeu            uma            tangerina.  
Maria.F.SG   eat.1SG.PAST   a.F.SG.INDEF   tangerine.F.SG  
'Maria ate a tangerine.'

48.

Eu                    como            as                    tangerinas            pequenos.  
I                    eat.1SG.PRES   the.F.PL.DEF   tangerine.F.PL   small.M.PL  
'I eat the small tangerines.'

49.

O                    gato            preta            come            as                    tangerinas.  
The.M.SG.DEF   cat.M.SG   black.F.SG   eat.3SG.PRES   the.F.PL.DEF   tangerine.F.PL  
'The black cat ate the tangerines.'

50.

Ela fecha.  
 She close.3SG.PRES  
 'She closes.'

51.

Ele deu a carta.  
 He give.3SG.PAST the.F.SG.DEF letter.F.SG  
 'He gave the letter.'

## Glossing Abbreviations:

IMP	imperative
PTCP	participle
SG	singular
PL	plural
M	masculine
F	feminine
PAST	past
PRES	present
DEF	definite
INDEF	indefinite